



 **CHAISE DE DOUCHE BORA**
Notice d'utilisation
 DISPOSITIF MEDICAL










 **BORA SHOWER CHAIR**
Instructions manual
 MEDICAL DEVICE

 **ASIENTO DE DUCHA BORA**
Manual de instrucciones
 DISPOSITIVO MEDICO

REF. 812033.B – 812033.G



SYMBOLE FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Respetar las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch number Número de lote		Conformité CE CE conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product reference Referencia del producto		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico
	Poids maximum de l'utilisateur Maximum user weight Peso máximo del usuario		

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide technique. Il vous conseillera et informera sur l'utilisation la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

La chaise de douche Bora est un dispositif médical. C'est une aide technique à la toilette qui s'adresse aux personnes âgées, à mobilité réduite, handicapées, blessées ou qui peuvent perdre facilement l'équilibre.

DESCRIPTION DU PRODUIT



PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

- Ne jamais dépasser le poids maximum supporté de 100 kg.
- Assurez-vous que tous les composants sont sécurisés avant utilisation.
- Assurez-vous que le produit soit en bon état de fonctionnement.
- Contrôlez visuellement le produit.
- Avant chaque utilisation du produit, l'état de l'assise et du dossier doit être vérifié.
- Vérifiez la stabilité du produit avant utilisation.
- Utilisez uniquement sur un sol plat.
- Ne vous penchez jamais lorsque vous êtes sur le produit.
- En cas de pièces abimées, cassées, usées ou manquantes, contactez le revendeur.

ASSEMBLAGE & UTILISATION

- Déballez soigneusement et examinez le produit pour vous assurer qu'il est complet.
- Avant l'utilisation, vérifiez tout signe de dommages, par exemple la soudure fissurée, l'écaillé de peinture, l'assise fissurée ou endommagée ou les tubes pliés. Si vous repérez l'un de ces problèmes, veuillez-nous contacter et vous abstenir d'utiliser le produit.
- Installer et fixer les tubes en aluminium avec les molettes fournies (dont 4 molettes grises courtes et 1 molette bleue longue pour la jonction des tubes)
- Monter les 4 pieds et régler le produit à la hauteur voulue.
- Toutes les fixations doivent être correctement serrées et régulièrement vérifiées.
- Assurez-vous que les doigts de verrouillage des rallonges de pied soient correctement enclenchés.

ENTRETIEN - MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement le produit) avec un chiffon humide et un désinfectant. Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits solvants.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- Le tabouret doit être révisée chaque année complètement
- Il est recommandé d'effectuer un entretien du produit au moins une fois par an. Si le produit est soumis à une utilisation intensive et/ou à une utilisation dans un environnement multi-utilisateurs, nous recommandons de le faire réviser plus fréquemment.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer le produit soi-même. Consulter un revendeur agréé.
- **Liste de contrôle :**

Afin de maintenir le produit en bon état, vérifiez avant chaque utilisation, et vérifiez régulièrement comme suit :

Type de contrôle	Méthode	Fréquence
Contrôle de l'assise et du dossier	Réglage/Contrôle visuel	Avant chaque utilisation
Contrôles des fixations	Réglage	1 fois/mois
Contrôle des pieds en caoutchouc	Réglage/Contrôle visuel	1 fois/mois

CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du produit, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage par vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

- Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.
- Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.
- Respecter les conditions pour ranger et stocker votre produit.
- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin).
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.

- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du produit ne rien coincer...).

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales pour un utilisateur. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

Si le produit est utilisé dans un environnement à utilisateurs multiples (maison de retraite ou hôpital), la durée de vie peut être réduite.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Encombrement au sol	Largeur 43 cm x Profondeur 44/49,5 cm
Dimensions assise	Largeur 48,5 cm x Profondeur 33 cm x Hauteur 35/53 cm
Dimensions dossier	Largeur 38 cm x Hauteur 22 cm x Hauteur par rapport à l'assise 33 cm
Poids	2,6 kg
Poids maximum autorisé	100 kg

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your physician or health care professional before using any assistive device. He/she will advise and inform you on the most appropriate use in your case.

Distributor: this instruction manual must be given to the users of this product.

PRODUCT DESTINATION

The Bora shower chair is a medical device. It is a technical toilet aid for elderly, people with reduced mobility, disabled, injured or who lose their balance easily.

PRODUCT DESCRIPTION



SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

- Don't exceed the maximum supported weight of 100 kg
- Ensure that all components are secured before use.
- Ensure that the product is in good working order.
- Visually check the product.
- Before each use of the product, the condition of the seat should be checked.
- Check the stability of the chair before use.
- Use only on level ground.
- Never bend over when using the product.
- In case of damaged, broken, worn or missing parts, contact the dealer.

MOUNTING & USE

- Carefully unpack and examine the product to ensure that it is complete.
- Before use, check for any signs of damage, such as cracked welding, peeling paint, cracked or damaged seat or bent tube. If you notice any of these problems, please contact us and refrain from using the product.

- Install and secure the aluminium tubes with the knobs provided (including 4 short grey knobs and 1 long blue knob for joining the tubes)
- Mount the 4 legs and adjust the stool to the required height.
- All fasteners must be properly tightened and checked regularly.
- Ensure that the locking fingers on the leg extensions are correctly engaged.

CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and maintain your product may result in the risk of serious injury.

- Clean the product regularly with a damp cloth and disinfectant. Do not use abrasive products, detergents or solvents.
- Dry with a clean, soft, dry cloth.
- The stool should be serviced every year completely.
- It is recommended to service the product at least once a year. If the product is subject to heavy use and/or use in a multi-user environment, we recommend that it be serviced more frequently.
 - In case of malfunction, do not repair the product yourself. Consult an authorised dealer.

- Checklist :

To keep the product in good condition, check before each use, and check regularly as follows:

Type of control	Method	Frequency
Seat and backrest control	Adjustment/Visual Checking	Before each use
Checking the fasteners	Adjustment	Once a month
Checking the rubber feet	Adjustment/Visual Checking	Once a month

CHANGE OF OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring your product, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorised specialist.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions can lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

- Do not store your product for an extended period of time near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.
- Keep away from all flames and sources of sparks.
- Respect the conditions for storing your product :
- In a dry and temperate place
- Protect your product from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.
- All components must be stored without any load (do not place any objects that are too heavy on the product elements, do not jam anything...).

PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 5 years under normal use, safety and maintenance conditions for a user. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

If the device is used in a multi user environment (such as a nursing home or hospital) then service life may be reduced.

FEATURES TECHNICAL

Floor space requirement	Width 43 cm x Depth 44/49,5 cm
Seat Dimensions	Width 48.5 cm x Depth 33 cm x Height 35/53 cm
Backrest Dimensions	Width 38 cm x Height 22 cm x Height from the seat 33 cm
Weight	1.8 kg
Maximum user weight	100 kg

GUARANTEE

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or manufacturing deficiencies. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.

**IMPORTANTE**

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este producto y consérvelas para futuras consultas.

Usuario: Si no puede leer o comprender alguna de las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de utilizar este producto, ya que puede provocar riesgos y daños.

Consulte a su médico o profesional de la salud antes de utilizar cualquier dispositivo de ayuda. Él o ella le aconsejará e informará sobre el uso más adecuado para usted.

Distribuidor: Estas instrucciones deben ser entregadas a los usuarios de este producto.

INDICACIONES DEL PRODUCTO

El taburete de ducha Bora es un dispositivo médico. Es una ayuda técnica para el aseo de personas mayores, con movilidad reducida, discapacitadas, lesionadas o que pueden perder fácilmente el equilibrio.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO**PRECAUCIONES DE USO**

El incumplimiento de las precauciones de seguridad puede provocar lesiones graves.

- No supere el peso máximo soportado de 100 kg.
- Asegúrese de que todos los componentes estén bien fijados antes de utilizar el producto.
- Asegúrese de que el producto funciona correctamente.
- Compruebe visualmente el producto.
- Antes de cada uso del producto, debe comprobarse el estado del asiento.
- Compruebe la estabilidad del taburete antes de utilizarlo.
- Utilícelo sólo en terreno llano.
- No se agache nunca cuando utilice el producto.
- Tenga en cuenta el riesgo de pellizcos al plegar el producto.
- En caso de piezas dañadas, rotas, desgastadas o que falten, póngase en contacto con el distribuidor.

MONTAJE Y USO

- Desembale y examine cuidadosamente el producto para asegurarse de que está completo.
- Antes de usarlo, compruebe si hay algún signo de daño, como soldaduras agrietadas, pintura descascarillada, asiento agrietado o dañado o tubo doblado.
- Si observa alguno de estos problemas, póngase en contacto con nosotros y absténgase de utilizar el producto.
- Instale y fije los tubos de aluminio con los pomos suministrados (incluidos 4 pomos grises cortos y 1 pomo azul largo)

para unir los tubos).

- Monte las 4 patas y ajuste el taburete a la altura deseada.
- Todos los fijaciones deben apretarse correctamente y comprobarse con regularidad.
- Asegúrese de que los dedos de bloqueo de las extensiones de las patas estén correctamente encajados.

MANTENIMIENTO



Si no se realiza el servicio y el mantenimiento adecuados de su producto, pueden producirse lesiones graves.

- Limpie el producto con regularidad con un paño húmedo y desinfectante. No utilizar productos abrasivos, detergentes o disolventes.
- Secar con un paño suave, limpio y seco.
- La silla debe ser revisada completamente cada año, con una lubricación obligatoria.
- Se recomienda realizar el mantenimiento del producto al menos una vez al año. Si el producto se somete a un uso intensivo y/o se utiliza en un entorno multiusuario, recomendamos que se revise con más frecuencia.
- En caso de mal funcionamiento, no repare el producto usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.

CAMBIO DE PROPIETARIO

El producto puede reutilizarse. Primero debe limpiarse y desinfectarse de acuerdo con las normas de higiene. Al transferir el producto, recuerde entregar toda la documentación técnica necesaria al nuevo usuario. El producto debe ser inspeccionado previamente por un especialista autorizado.

RECICLAJE

Cuando el producto quede inservible y tenga que desecharlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea reciclar el producto usted mismo, pregunte a su empresa local de gestión de residuos por las directrices de eliminación.

ALMACENAMIENTO



El incumplimiento de las condiciones de almacenamiento puede provocar el deterioro del producto y, por tanto, un riesgo de lesiones graves

- No almacene el producto durante un período prolongado cerca de una fuente de calor o de la luz solar directa (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.
- Manténgase alejado de llamas y cualquier fuente de chispas.
- Respete las condiciones de almacenamiento de su producto.
- En un lugar seco y templado
- Proteja su producto con un embalaje contra el polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).
- Guarde todas las piezas retiradas juntas en un mismo lugar (o márkelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos durante el montaje.
- Todos los componentes deben almacenarse sin ninguna carga (no colocar objetos pesados sobre los elementos del producto, no atascar nada...).

- Lista de control :

Para mantener el producto en buen estado, compruébelo antes de cada uso y periódicamente como se indica a continuación:

Tipo de control	Método	Frecuencia
Control del asiento	Ajuste/Control visual	Antes de cada uso
Comprobación de las fijaciones	Ajuste	Cada mes
Comprobación de las patas de goma	Ajuste/Control visual	Cada mes

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Después de este periodo, el producto puede utilizarse mientras esté en buenas condiciones.

Si el producto se utiliza en un entorno multiusuario (por ejemplo, una residencia de ancianos o un hospital), la vida útil puede verse reducida.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Espacio necesario	Anchura 43 cm x Profundidad 44/49,5 cm
Seat Dimensions	Anchura 48,5 cm x Profundidad 33 cm x Altura 35/53 cm
Weight	1,8 kg
Maximum user weight	100 kg

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en caso de que tenga que hacer una reclamación. Los fallos derivados de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertos por esta garantía. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto para hacer valer la garantía.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'Anjou



Poids maximum autorisé
Maximum weight authorized
Peso máximo permitido
100 kg

